

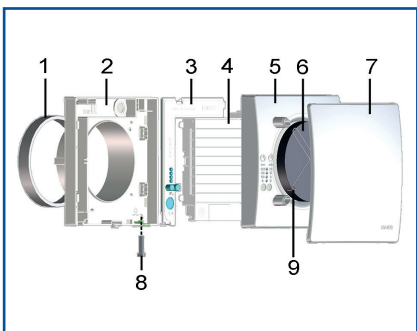


AZV 100

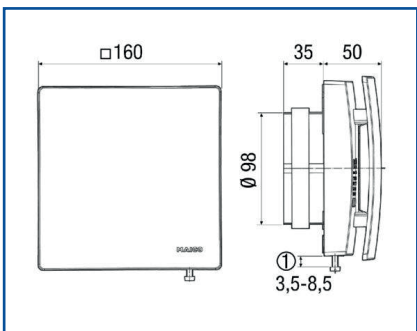


DE Montage-/Betriebsanleitung Einstellbares Ab- und Zuluft ventil AZV 100

Anleitung komplett lesen. Sicherheitshinweise beachten.



- 1 Dichtband
- 2 Gehäuse
- 3 Abdeckung innen
- 4 Innenverschluss
- 5 Gehäuseabdeckung
- 6 G2-Luftfilter (optional G3-Luftfilter)
- 7 Designabdeckung
- 8 Einstellschraube Lamellen-Öffnungswinkel
- 9 Luftfilter-Halterfeder



Abmessungen

- 1 Überstand Einstellschraube

1 Lieferumfang

Ab- und Zuluftventil inkl. Einstellschraube (auf Gehäuserückwand geklebt), G2-Luftfilter und diese Betriebs- und Montageanleitung.

2 Bestimmungsgemäße Verwendung

Das Ab- und Zuluftventil AZV 100 wird als Abschlusselement von Lüftungsleitungen in zentralen oder dezentralen Abluftsystemen innerhalb von abgeschlossenen Wohneinheiten eingesetzt, zum Beispiel in Wohngebäuden, Hotels, Gaststätten, Tagungsräumen, Praxen und ähnlichen Räumen.

Eine Festeinstellung des Volumenstroms erfolgt nach dem Einbau mit der Einstellschraube gemäß Volumenstrom-Messung. Der Luftfilter vermeidet Verschmutzungen in der Lüftungsleitung. Das AZV 100 ist ausschließlich für den häuslichen Gebrauch und ähnliche Zwecke vorgesehen. MAICO haftet nicht für Schäden durch bestimmungswidrigen Gebrauch.

3 SICHERHEITSHINWEISE



Montage des Zu-/Abluftventils nur durch **Fachinstallateure** der Lüftungstechnik. Voraussetzung: Fachliche Ausbildung und Kenntniss der Fachnormen, EU-Richtlinien und EU-Verordnungen. Geltende Unfallverhütungsvorschriften beachten. Maßnahmen des Arbeitsschutzes und der Arbeitssicherheit beachten: Intakte Schutzkleidung etc.

Nicht zulässiger Betrieb

Das Ab-/Zuluftventils darf in folgenden Situationen auf keinen Fall eingesetzt werden.

- Entzündungs-/Brandgefahr durch brennbare Materialien, Flüssigkeiten oder Gase in der Nähe des Ab-/Zuluftventils. In der Nähe des Ventils keine brennbaren Materialien, Flüssigkeiten oder Gase deponieren, die sich bei Hitze oder durch Funkenbildung entzünden und in Brand geraten können.
- Gefahr bei Einbau in Lüftungsschächten mit Verbindung zu anderen Wohneinheiten. Ab-/Zuluftventil nur innerhalb von abgeschlossenen Wohneinheiten einsetzen.
- Ab-/Zuluftventil auf keinen Fall in explosionsfähiger Atmosphäre einsetzen.

Allgemeine Sicherheitshinweise

- Gefahren für Nicht-Fachkräfte, Kinder und Personen mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder psychischen Fähigkeiten oder mangelndem Wissen. Ab-/Zuluftventil nur von Personen installieren, in Betrieb

nehmen, reinigen und warten lassen, welche die Gefahren dieser Arbeiten sicher erkennen und vermeiden können.

- **Verletzungsgefahr bei Arbeiten in der Höhe.** Benutzen Sie geeignete Aufstiegs Hilfen (Leitern). Die Standsicherheit ist zu gewährleisten, die Leiter ist ggf. durch eine 2. Person zu sichern. Sorgen Sie dafür, dass Sie sicher stehen und sich niemand unterhalb des Ventils aufhält.
- **Gesundheitsgefahr durch mangelnden Filterwechsel oder fehlende Luftfilter.** Stark verschmutzte Luftfilter können **gesundheitsschädliche Stoffe** (Schimmel, Keime etc.) ansammeln. Ab-/Zuluftventil nie ohne Luftfilter betreiben. Nur Original-Luftfilter mit vorgeschriebener Filterklasse einsetzen. Luftfilter alle 3 bis 6 Monate reinigen und spätestens nach 2 Jahren austauschen. Nach längerem Stillstand des Lüftungssystems die Luftfilter unbedingt erneuern.
- Veränderungen und Umbauten sind nicht zulässig und entbinden den Hersteller von jeglicher Gewährleistung und Haftung.
- **Vorsicht beim Umgang mit Verpackungsmaterialien.** Geltende Sicherheits- und Unfallverhütungsvorschriften einhalten. Verpackungsmaterial außer Reichweite von Kindern aufbewahren (Erstickungsgefahr beim Verschlucken).

4 Umgebungsbedingungen und Grenzen für den Betrieb

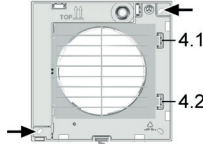
- Zulässige Umgebungstemperatur: 0 bis 60 °C
- Lagerung: -20 bis +50 °C Ab-/Zuluftventil nur trocken lagern.

5 Montagehinweise

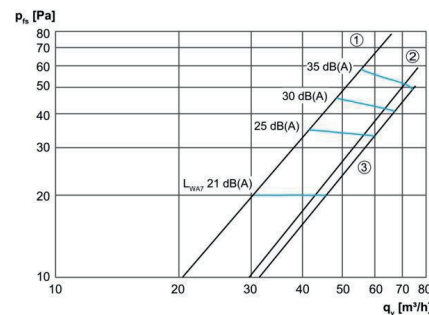
- Nennweite Lüftungsleitung DN 100.
- Einbauort Aufputz an Wand oder Decke. Gehäuseabstand zur Wand/Decke min. 20 mm. Einbautiefe 35 mm.
- Befestigungsmaterial ist bauseitig bereitzustellen.
- Nach dem Einbau eine Volumenstrommessung durchführen. Planungsunterlagen beachten.

6 Montage



1. AZV 100 auspacken und Einstellschraube [8] von der Rückwand nehmen.
2. Abdeckungseinheit (Designabdeckung [7] mit Gehäuseabdeckung [5]) abnehmen. Zum Lösen Rasthebel (→ unteren Pfeil) mit Schraubendreher entriegeln.
3. Beigefügtes Dichtband ringsum auf den Gehäusestutzen kleben. **i** Dichtband anbringen, damit das AZV 100 keine Fehlluft anzieht.
4. Rohrschutz in der Wand entfernen und Gehäuse [2] in Wanddurchbruch/Wandhülse stecken (TOP = oben). 
5. Gehäuse waagrecht ausrichten, beide Dübellöcher (→ Pfeile) markieren, bohren, Dübel anbringen, Gehäuse festschrauben.
6. Abdeckungseinheit anbringen und mit Rasthebel verriegeln. Der Luftfilter ist ab Werk bereits eingelegt und mit der Haltefeder fixiert.
7. Beigefügte Einstellschraube [8] ein wenig in das Gehäuse einschrauben.
8. Volumenstrommessung durchführen und während des Messvorgangs mit Einstellschraube [8] den vom Planungsbüro vorgegebenen Wert einstellen.

7 Kennlinie



- 1 Öffnungswinkel 30°
- 2 Öffnungswinkel 60°
- 3 Öffnungswinkel max. 85°

8 Reinigung

i Die Lamelleneinstellung bleibt bestehen, sofern Einstellschraube [8] nicht verstellt wird.

ACHTUNG: Lamellenbruch bei falschem Reinigen. Vorsicht beim Reinigen. Lamellen nicht zu stark öffnen, schließen oder verbiegen.

- Abdeckungen nur mit Wasser reinigen.
- Keine aggressiven Reinigungsmittel verwenden.
- Abdeckungen nicht in der Spülmaschine reinigen.

9 Luftfilter Reinigung/Austausch

Reinigen Sie den G2-Filter und das Gehäuse regelmäßig alle 3 bis 6 Monate. Erneuern Sie den Luftfilter spätestens alle 2 Jahre.

G2-Luftfilter aus Filterschaum (Staubfilter)

Bei leichter Verschmutzung mit klarem Wasser auswaschen. Bei starker Verschmutzung diesen gegen einen neuen austauschen. Nur trockene Filter einbauen.

Optionaler G3-Luftfilter aus Vlieswerkstoff G3-Luftfilter generell gegen einen neuen austauschen. G3-Filter nicht auswaschen.

Überprüfen Sie den Luftfilter wie folgt:

1. Designabdeckung [7] gleichmäßig vom Gehäuse [2] abziehen.
2. Luftfilter-Halterfeder entfernen und Luftfilter [6] herausnehmen. **Leicht verschmutzten Luftfilter** unter klarem Wasser reinigen und trocknen lassen. **Stark verschmutzten Luftfilter** gegen einen neuen austauschen.
3. Bei starker Verunreinigung des Luftkanals den kompletten Luftkanal und alle Gehäusekomponenten mit einem Staubsauger reinigen. Dazu Abdeckung [5] abnehmen und den Innenverschluss [4] ausbauen – Innenverschluss über Rasthaken [4.1]/[4.2] (→ Kapitel 6) entriegeln und ausbauen.
4. Alle Komponenten reinigen.
5. Innenverschluss [4] einsetzen. Dieser muss korrekt einrasten.
6. Abdeckung [5] anbringen und mit dem Gehäuse-Rasthebel verriegeln → Kapitel 6.
7. Luftfilter [6] in die runde Gehäuseaussparung einlegen und mit Haltefeder [9] an zwei Domen der Abdeckung [4] befestigen. Dazu die Haltefeder an den Enden leicht auseinanderziehen und über die Dome schieben.
8. Designabdeckung [7] anbringen. Die vier Stifte der Designabdeckung müssen leicht in die Dome der Abdeckung [5] einrasten.



AZV 100



10 Zubehör

ALDF 125/160 G2: Ersatzfilter Filterklasse G2, Verpackungseinheit à 5 Stk., Artikel-Nr. 0093.0079

ALDF 125/160 G3: Ersatzfilter Filterklasse G3, Verpackungseinheit à 5 Stk., Artikel-Nr. 0093.0080

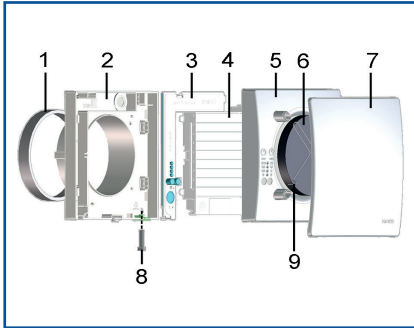
11 Entsorgung

Verpackungsmaterialien, Luftfilter und Altgeräte sind nach deren Nutzungsende umweltgerecht nach den in Ihrem Land geltenden Bestimmungen zu entsorgen. Altgerät auf keinen Fall mit dem normalen Hausmüll entsorgen.

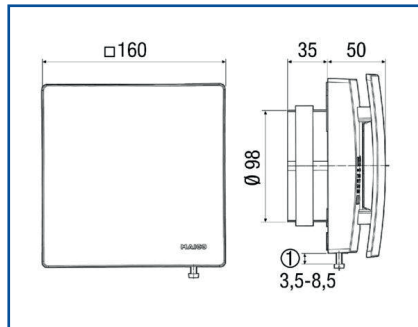
Impressum: © Maico Elektroapparate-Fabrik GmbH. Deutsche Originalanleitung. Druckfehler, Irrtümer und technische Änderungen vorbehalten.

UK Mounting/Operating instructions Adjustable exhaust air and supply air valve AZV 100

Read the entire manual.
Observe safety instructions.



- 1 Sealing strip
- 2 Housing
- 3 Interior cover
- 4 Internal shutter
- 5 Housing cover
- 6 G2 air filter (optional G3 air filter)
- 7 Designer cover
- 8 Lamella opening angle setting screw
- 9 Air filter retaining spring



Dimensions

- 1 Setting screw projection

1 Scope of delivery

Exhaust and supply air valve including setting screw (taped on the back of the housing), G2 air filter and these mounting and operating instructions

2 Intended use

The exhaust and supply air valve AZV 100 is used as a terminating element of ventilation ducts in centralised or decentralised exhaust air systems **within enclosed residential units**, for example in residential buildings, hotels, restaurants, conference rooms, practices and similar rooms.

A fixed setting of the volumetric flow is performed after installation using the setting screw, in line with the volumetric flow measurement. The air filter avoids contamination in the ventilation duct. The AZV 100 is only intended for domestic use and similar purposes. MAICO is not liable for damages caused by improper use (use other than intended use).

3 SAFETY INSTRUCTIONS



AZV 100-installation only by specialist ventilation installers. Pre-requirements: Specialist training and knowledge of technical standards, EU Directives and EU Ordinances. Observe the applicable accident prevention regulations, protective clothing in good repair, etc.)

Impermissible operation

The exhaust/supply air valve **must not be used in the following situations under any circumstances:**

- Risk of combustion/fire from flammable materials, liquids or gases in the vicinity of the exhaust/supply air valve. Do not place any flammable materials, liquids or gases near the valve, which may ignite in the event of heat or sparks and catch fire.
- Danger when installed in ventilation shafts with connection to other residential units. Only use the **exhaust/supply air valve** within enclosed residential units.
- Never use exhaust/supply air valve in an explosive atmosphere.

General safety instructions

- Risks for those who are not trained specialists, children and people with reduced physical, sensory or mental capabilities or a lack of knowledge. Exhaust/supply air valve may only be installed, commissioned, cleaned and maintained by people who can safely recognise and avoid the risks associated with this work.

• Danger of injury when working at heights.

Use appropriate climbing aids (ladders). Stability should be ensured, if necessary have the ladders steadied by a 2nd person. Ensure that you are standing securely and cannot lose your balance and that there is no one under the AZV 100.

• Risk to health if filters are not replaced or if there are no air filters. Heavily contaminated or damp air filters may collect substances hazardous to health (mould, germs etc.).

The AZV 100 should never be operated without an air filter. Only use original air filters with required filter class. The air filter should be cleaned every 3 to 6 months and exchanged at the latest after 2 years. If the ventilation system has not been used for a long time, always replace the air filters.

- Modifications and alterations to units are not permitted and release the manufacturer from any guarantee obligations and liability.

- Exercise caution when handling packaging materials. Observe applicable safety and accident prevention requirements. Store packaging material out of the reach of children (Risk of suffocation if swallowed).

4 Environmental conditions and operating limits

- Permitted max. ambient temperature: +60 °C.
- Store unit exclusively in dry location -20 to +50 °C.

5 Mounting instructions

- Ventilation duct nominal size \varnothing 100.
- For surface installation on walls or ceilings. Minimum housing spacing to the wall/ceiling 20 mm. Build-in depth 35 mm.
- Mounting material is to be supplied by the customer.
- Carry out a volumetric flow measurement after installation. Follow the planning documents.

6 Mounting

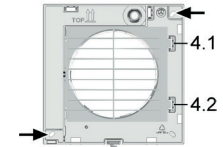


1. Unpack the AZV 100 and remove the setting screw [8] from the back of the housing.

2. Remove the cover unit (design cover [7] with housing cover [5]) Unlock the locking lever with a screwdriver (→ lower arrow).
3. Stick the supplied sealing strip all the way round the housing connections.

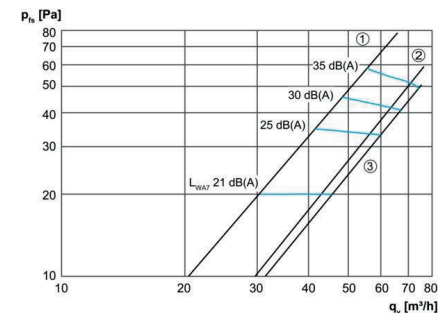
i The sealing strip is fitted so that the unit doesn't draw in any air erroneously.

4. Remove the duct protection from the wall and insert the housing [2] into the wall breakthrough/wall sleeve („TOP“).



5. Align the housing horizontally, mark both plug holes (→ arrow), drill them, insert the plugs and screw the housing securely to the wall/ceiling.
6. Locate the cover unit in position and secure it with the locking lever. The air filter is already inserted before the unit leaves the factory and fixed in place with the retaining spring.
7. Screw the setting screw [8] a little way into the housing.
8. Carry out a volumetric flow measurement and, during the measurement process, set the value as predefined by the engineering office with the setting screw [8].

7 Characteristic curve



- 1 Opening angle 30°
- 2 Opening angle 60°
- 3 Opening angle max. 85°



AZV 100



8 Cleaning

i The lamella setting remains if the setting screw [8] is not adjusted.

NOTICE: Lamella may break if cleaned incorrectly. Take care when cleaning. Do not exercise force when opening, shutting or bending the lamella.

- Only clean the covers using water.
- Do not use aggressive cleaning agents.
- Do not clean the covers in a dishwasher.

9 Cleaning/Changing of air filters

Clean the G2 filter and the unit regularly every 3 to 6 months. Replace the air filter after 2 years at the latest.

G2 air filter made of filter foam (dust filter)

Wash out with clean water if slightly dirty. Replace with new one if very dirty. Only insert a dry filter.

Optional G3 air filter made from fleece fabric

Always replace the G3 air filter with a new one. Do not wash G3 filter.

Check the air filter quarterly as follows:

1. Evenly pull designer cover [7] out of the housing [2].
2. Remove air filter retaining spring and then the air filter [6]. **Slightly dirty air filter:** Clean the filter using clear water and allow it to dry. **Very dirty air filter:** Replace filter with a new one.
3. In the case of severe contamination of the air channel, the complete air channel and all housing components should be cleaned with a vacuum cleaner. To do this, remove the cover [5] and the internal shutter [4]. Release internal shutter from the locking hooks [4.1]/[4.2] (→ Chap. 6) and remove it.
4. Clean all components.
5. Reinsert the internal shutter [4]. The shutter must engage properly.
6. Locate the cover [5] in position and secure it with the housing locking lever → Chap. 6.
7. Insert air filter [6] in the round housing recess and use the retaining spring [9] to secure it to the two cover domes [4]. This involves pulling the retaining springs apart slightly at the ends and sliding it over the domes.
8. Fit designer cover [7]. The four pins of the designer cover must engage easily in the cover's [5] domes.

10 Accessories

ALDF 125/160 G2: Replacement filter, filter class G2, 5 items per packing unit, article no. 0093.0079

ALDF 125/160 G3: Replacement filter, filter class G3, 5 items per packing unit, article no. 0093.0080

11 Disposal

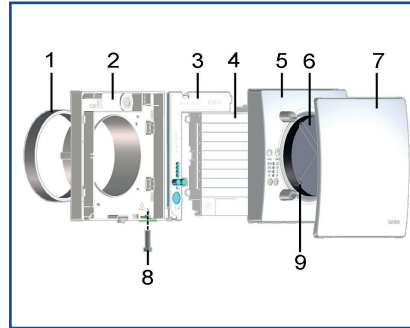
Once they are no longer needed, packaging materials, air filters and used units should be disposed of in compliance with local regulations. Do not dispose of old units in the normal household waste.

Acknowledgements: © Maico Elektroapparate-Fabrik GmbH. Translation of the original German instructions. We cannot be held responsible for mistakes or printing errors and retain the right to make technical modifications without giving prior notice.

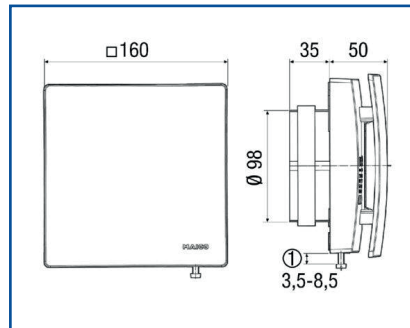
FR

Instructions de montage et Mode d'emploi – Clapet d'air sortant et d'air entrant réglable AZV 100

Lire entièrement la notice. Respecter les consignes de sécurité.



- 1 Ruban isolant
- 2 Boîtier
- 3 Cache de protection intérieur
- 4 Fermeture intérieure
- 5 Cache de boîtier
- 6 Filtre à air G2 (option : filtre à air G3)
- 7 Cache de protection design
- 8 Vis de réglage angle d'ouverture des lamelles
- 9 Ressort de retenue du filtre à air



Dimensions

- ① Débordement de la vis de réglage

1 Volume de fourniture

Clapet d'air sortant et d'air entrant, y compris vis de réglage (collé au dos du boîtier), filtre à air G2, le présent mode d'emploi et la notice de montage.

2 Utilisation conforme

Le clapet d'air sortant et entrant AZV 100 est utilisé comme élément de fermeture de gaines d'air dans des systèmes d'évacuation d'air centralisés ou décentralisés **d'unités d'habitation fermées**, par exemple immeubles, hôtels, restaurants, salles de réunion, cabinets et espaces similaires. Un réglage fixe du débit se fait, après l'installation, avec la vis de réglage conformément à la mesure du débit d'air. Le filtre à air évite tout encrassement dans la gaine d'air. L'AZV 100 est exclusivement conçu pour un usage domestique et similaire. MAICO décline toute responsabilité en cas de dommages découlant d'une utilisation non conforme.

3 CONSIGNES DE SÉCURITÉ



Le montage de l'AZV 100 est exclusivement réservé aux installateurs spécialisés en technique de ventilation. Condition préalable : formation professionnelle et connaissance des normes techniques, des directives et ordonnances de l'UE. Respectez les directives relatives à la prévention des accidents en vigueur (mesures en matière de protection et de sécurité au travail, vêtement de protection intact etc.).

Fonctionnement non autorisé

Ne jamais utiliser le clapet d'air sortant/entrant dans les situations suivantes.

- Risque d'inflammation/d'incendie résultant de la présence de matériaux, liquides ou gaz combustibles à proximité du clapet d'air sortant et entrant. Ne pas déposer à proximité du clapet de matériaux, liquides ou gaz combustibles risquant de s'enflammer sous l'effet de la chaleur ou d'étincelles et de provoquer un incendie.
- Danger lors du montage dans des gaines de ventilation en relation avec d'autres unités d'habitation. N'utiliser le clapet d'air sortant/entrant que dans des unités d'habitation fermées.
- Ne jamais utiliser le clapet d'air sortant/entrant dans une atmosphère explosive.

Consignes de sécurité générales

- **Danger pour les non professionnels, les enfants et les personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou psychiques réduites ou sans connaissances suffisantes.**

L'installation, la mise en service, le nettoyage et l'entretien du clapet d'air sortant/entrant, ne pourront être effectués que par des personnes conscientes des risques présentés par ces travaux et étant en mesure de les éviter.

- **Risque de blessure lors des travaux en hauteur.** Utiliser des auxiliaires d'accès vertical (échelles) appropriés. Assurer la stabilité. Le cas échéant, faire appel à une 2^{de} personne pour maintenir l'échelle. Veiller à avoir une position stable et à ce que personne ne séjourne sous l'AZV 100.
- **Danger pour la santé suite à des remplacements de filtres trop rares ou à l'absence de filtres à air. Des filtres à air très encrassés ou humides favorisent l'accumulation de substances nuisibles à la santé (moisissures, germes, etc.).** Ne jamais faire fonctionner l'AZV 100 sans filtre à air. N'utiliser que des filtres à air d'origine avec la prescrite catégorie. Nettoyer le filtre à air tous les 3 mois et le remplacer au plus tard au bout de 2 ans. Après une immobilisation prolongée du système de ventilation, remplacer obliquement les filtres à air.
- Les modifications et transformations apportées aux appareils sont rigoureusement interdites et dégagent le fabricant de toute responsabilité et garantie.
- Manipuler les matériaux d'emballage avec prudence. Respecter les consignes de sécurité et de prévention des accidents en vigueur. Conserver le matériel d'emballage hors de portée des enfants. (risque d'étouffement en cas d'ingestion).

4 Conditions ambiantes et limites d'utilisation

- Température ambiante max. autorisée +60 °C.
- Stocker AZV 100 uniquement dans un endroit sec de -20 à +50 °C.

5 Consignes de montage

- Largeur nominale de la gaine d'air Ø 100.
- Lieu d'installation montage apparent au mur ou au plafond. Distance du boîtier par rapport au mur/plafond au minimum 20 mm. Profondeur d'encastrement 35 mm.
- Le matériel de fixation sera fourni par le client.
- Après l'installation, effectuer une mesure du débit d'air. Respecter les documents de planification.



AZV 100



6 Montage

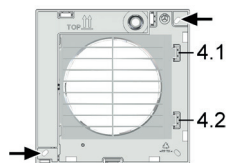


1. Déballez l'AZV 100 et retirez la vis de réglage [8] du panneau arrière.
2. Retirez l'unité de cache de protection (cache de protection design [7] avec cache du boîtier [5]). Pour desserrer le levier à crans (→ flèche du bas) déverrouillez avec un tournevis.

3. Collez le ruban isolant fourni tout autour sur la tubulure du boîtier.

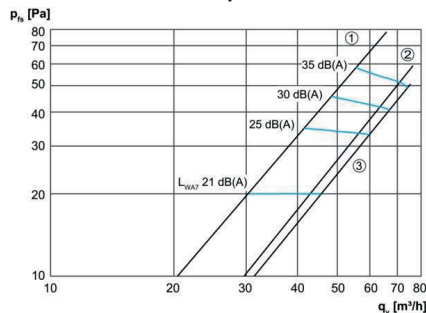
i Placer le ruban isolant pour que l'appareil n'aspire pas d'air d'appoint.

4. Enlever la protection de la gaine dans le mur et introduire le boîtier [2] dans le perçage de cloison/gaine murale (TOP = en haut).



5. Ajuster le boîtier horizontalement, marquer les deux orifices destinés aux chevilles (→ flèche), percer, introduire les chevilles, visser le boîtier.
6. Placer l'unité de cache de protection et verrouiller le levier à crans. Le filtre à air est déjà installé en usine et fixé avec le ressort de retenue.
7. Visser un peu la vis de réglage [8] dans le boîtier.
8. Effectuer une mesure du débit d'air et, pendant la mesure, régler la valeur prévue par le bureau d'études avec la vis de réglage [8].

7 Courbe caractéristique



- ① Angle d'ouverture 30°
- ② Angle d'ouverture 60°
- ③ Angle d'ouverture max. 85°

8 Nettoyage

i Le réglage des lamelles reste fixe tant que la vis de réglage [8] n'est pas bougée.

ATTENTION: Rupture des lamelles en cas de nettoyage incorrect. Nettoyer avec précaution. Ne pas trop ouvrir, fermer ou tordre les lamelles.

- Nettoyer les caches de protection uniquement avec de l'eau.
- Ne pas utiliser de produits de nettoyage agressifs.
- Ne pas mettre les caches de protection au lave-vaisselle.

9 Nettoyage/Remplacement de filtre à air

Nettoyez le filtre G2 et l'appareil régulièrement, tous les 3 de 6 mois. Remplacer le filtre à air au plus tard tous les 2 ans.

Filtre à air G2 en mousse filtrante (filtre à poussière). En cas de léger encrassement, laver avec de l'eau claire. En cas de fort encrassement, remplacer le filtre par un neuf. N'installer que des filtres secs.

Option : Filtre à air G3 en non-tissé. Remplacer généralement le filtre à air G3 par un neuf. Ne pas laver le filtre à air G3.

Vérifier le filtre à air tous les trimestres comme suit.

1. Retirer le cache de protection design [7] uniformément du boîtier [2].
2. Enlever le ressort de retenue du filtre à air et retirer le filtre à air [6]. **Filtre à air légèrement encrassé :** Nettoyer le filtre sous de

l'eau propre et le laisser sécher. **Filtre à air fortement encrassé :** Remplacer le filtre par un neuf.

3. En cas de fort encrassement de la gaine d'aération, nettoyer toute la gaine et tous les composants du boîtier avec un aspirateur. Pour ce faire, retirer le cache de protection [5] et démonter la fermeture intérieure [4] – déverrouiller la fermeture intérieure avec le crochet d'arrêt [4.1]/[4.2] (→ Chapitre 6) et démonter.
4. Nettoyer tous les composants.
5. Placer la fermeture intérieure [4]. Celle-ci doit s'enclencher correctement.
6. Placer le cache de protection [5] et verrouiller avec le levier à crans du boîtier → Chapitre 6.
7. Placer le filtre à air [6] dans l'échancrure ronde du boîtier et fixer avec le ressort de retenue [9] sur les deux dômes du cache de protection [4]. Pour ce faire, écarter légèrement le ressort de retenue aux extrémités et les passer sur les dômes.
8. Poser le cache de protection design [7]. Les quatre tiges du cache de protection design doivent s'enclencher légèrement dans les dômes du cache [5].

10 Accessoires

ALDF 125/160 G2: Filtre de rechange catégorie de filtre G2, unité de conditionnement de 5 pcs, Ref. 0093.0079

ALDF 125/160 G3: Filtre de rechange catégorie de filtre G3, unité de conditionnement de 5 pcs, Ref. 0093.0080

11 Élimination

Une fois hors d'usage, les filtres à air, les matériaux d'emballage et les appareils usagés doivent être éliminés dans le respect de l'environnement selon les directives locales en vigueur. Ne jeter en aucun cas l'appareil usagé avec les ordures ménagères normales.

Mentions légales : © Maico Elektroapparate-Fabrik GmbH. Traduction de la notice allemande d'origine. Sous réserve de fautes d'impression, d'erreurs et de modifications techniques.